

1. le présent Protocole entrera en vigueur, en ce qui concerne ladite Partie, à la date du dépôt de son instrument de ratification effectué conformément aux dispositions de l'article 27 de l'Accord; et

2. les dispositions de l'Accord s'appliqueront alors à titre provisoire, en ce qui concerne ladite Partie, comme s'il avait produit ses effets à compter de la date prévue au paragraphe 1 ci-dessus, ou si ladite Partie, en déposant son instrument de ratification, notifie à l'Organisation Européenne de Coopération Économique (appelée ci-dessous l'« Organisation ») que ce n'est pas possible, lors de ce dépôt ou, le cas échéant, au début de la période comptable en cours lors de ce dépôt.

4. Tout Membre de l'Organisation qui adhère à l'Accord conformément aux dispositions de l'article 28 de l'Accord, avant son entrée en vigueur, peut adhérer au présent Protocole suivant les modalités et à la date fixées par l'Organisation.

5. a. Toute Partie au présent Protocole peut s'en retirer en donnant par écrit un préavis de retrait au Secrétaire général de l'Organisation (appelé ci-dessous le « Secrétaire général ») dans le cas où elle ne serait pas en mesure de ratifier l'Accord et en aurait informé l'Organisation, conformément aux dispositions du paragraphe e de l'article 27 de l'Accord.

(i) the present Protocol shall come into force, in so far as the said Party is concerned, on the date when its instrument of ratification is deposited in accordance with the provisions of Article 27 of the Agreement; and

(ii) the Agreement shall then be applied provisionally, in so far as that Party is concerned, as if it had come into force as from the date provided for in paragraph 1, or, if that Party when depositing its instrument of ratification notifies the Organisation for European Economic Co-operation (hereinafter called the "Organisation") that this is not possible, then as from the date on which that instrument is deposited or, where appropriate, as from the beginning of the accounting period in the course of which that instrument is deposited.

4. Any Member of the Organisation which accedes to the Agreement, in accordance with the provisions of Article 28 thereof, before its coming into force, may accede to the present Protocol on such conditions and with effect from such date as the Organisation shall decide.

5. (a) Any Party to the present Protocol may withdraw therefrom by giving notice in writing of its intention to withdraw to the Secretary-General of the Organisation (hereinafter called the "Secretary-General") in the event that such Party is unable to ratify the Agreement and has notified the Organisation of this in accordance with paragraph (e) of Article 27 of the Agreement.

i) skal nærværende Protokol for den pågældende parts vedkommende træde i kraft den dag, da dens ratifikationsinstrument deponeres i overensstemmelse med bestemmelserne i Overenskomstens Art. 27; og

ii) Overenskomsten skal da finde foreløbig anvendelse for omtalte parts vedkommende, som om den var trådt i kraft på den i stk. 1 omtalte dag, eller, såfremt denne part ved deponeringen af sit ratifikationsdokument meddeler Organisationen for Europæisk Økonomisk Samarbejde (herefter betegnet „Organisationen“), at dette ikke er muligt, da fra og med den dag, på hvilken instrumentet bliver deponeret, eller efter omstændighederne ved begyndelsen af den afregningsperiode, i løbet af hvilken dette instrument deponeres.

4. Ethvert medlem af Organisationen, der i overensstemmelse med bestemmelserne i Art. 28 tiltræder Overenskomsten før dennes ikrafttræden, kan tiltræde nærværende Protokol på de vilkår og med gyldighed fra den dag, som fastsættes af Organisationen.

5. a) Enhver deltagende part i nærværende Protokol kan træde tilbage fra denne ved til Organisationens generalsekretær (herefter betegnet „Generalsekretæren“) at give skriftlig meddelelse om, at den påtænker at træde tilbage, såfremt den pågældende deltagende part ikke ser sig i stand til at ratificere Overenskomsten og har afgivet meddelelse herom til Organisationen i overensstemmelse med Overenskomstens Artikel 27, stk. c).